

RICEVITORE  
RECEIVER  
RECEPTEUR  
EMPFÄNGER  
RECEPTOR

# RE301

**I** Ricevitore universale monocanale a frequenza AM 30.9 MHz, alloggiato su contenitore con grado di protezione IP54. Funziona con tutti i trasmettitori Came della serie TOP a 30.9 MHz.

- 1 Morsetti
- 2 LED funzionamento
- 3 Tasto memorizzazione codice

**F** Récepteur universelle monocanal à fréquence AM 30.9 MHz, placé dans le boîtier avec degré de protection IP54. Il fonctionne avec tous les émetteurs Came de la série TOP à 30.9 MHz.

- 1 Plaque à borne
- 2 LED de fonctionnement
- 3 Touche de mémorisation code

**E** Receptores universal de un canal de frecuencia AM 30.9 MHz, montado en una caja con grado de protección IP54. Funciona con todos los transmisores Came de la serie TOP de 30.9 MHz.

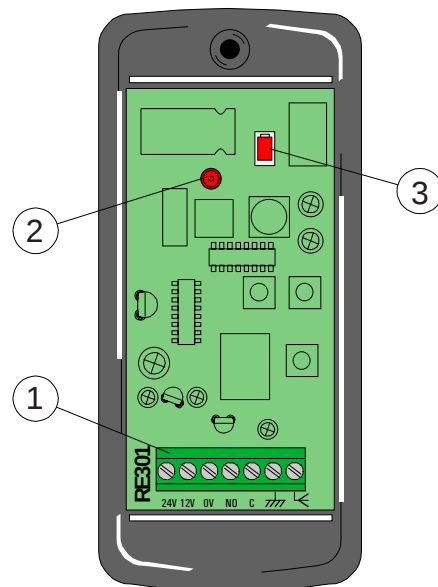
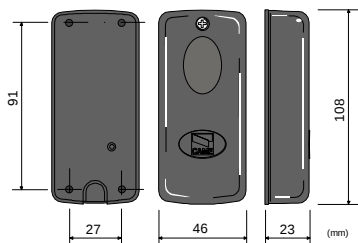
- 1 Caja de bornes
- 2 LED de funcionamiento
- 3 Tecla de memorización código

**GB** One-channel AM 30.9 MHz universal receiver, housed in an IP54-level protective case. It functions with all TOP series 30.9 MHz Came transmitters.

- 1 Terminal block
- 2 Signal LED
- 3 Code memorisation key

**D** Universalempfänger, Einzelkanal, Frequenz AM 30.9 MHz. Gehäuse mit Schutzklasse IP54. Funktioniert mit allen CAME-Sendern der Serie TOP, 30.9 MHz.

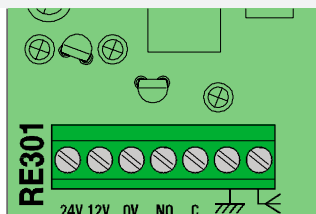
- 1 Klemmbrett
- 2 LED, Funktionskontrolle
- 3 Taste für die Speicherung vom Code



COLLEGAMENTI E SELEZIONI - CONNECTIONS AND SELECTIONS - BRANCHEMENTS ET SELECTIONS  
ANSCHLÜSSE UND FUNKTIONSWHÄL - CONEXIONES Y SELECCIONES

12 V  
a.c./d.c.

24 V  
a.c./d.c.



comando: "monostabile"  
command: "monostable"  
commande: "monostable"  
Einstellung: "monostabil"  
mando: "monoestable"

max 1A 24V d.c. - carico resistivo / resistive load  
charge résistive / ohmscher belastung / carga resistiva

**I** PROGRAMMAZIONE RADIOCOMANDO

**A)** Codificare il trasmettitore (vedi retro);  
**B)** Alimentare il ricevitore;  
**C)** Tenere premuto il tasto di memorizzazione codice (Fig. 1 - il led di segnalazione lampeggia) e inviare il codice premendo il tasto del trasmettitore (Fig. 2 - il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione).

N.B.: se in seguito si vuol cambiare codice, ripetere la sequenza descritta.

**GB** PROGRAMMING THE RADIO CONTROL

**A)** Codify the transmitter (see back of page);  
**B)** Power up the receiver;  
**C)** Keep the code memorisation key pressed (Fig. 1 - the signal LED will flash) and send the code by pressing the transmitter key (Fig. 2 - the LED indicator will remain on to indicate that the code has been saved).

N.B.: if the code needs to be changed, repeat the sequence described above.

**F** PROGRAMMATION  
RADIOCOMMANDE

**A)** Codifier l'émetteur (voir au dos);  
**B)** Alimenter le récepteur;  
**C)** Appuyer sur une touche de mémorisation du code (Fig. 1 - le voyant de signalisation clignote) et enregistrer le code en appuyant sur la touche de l'émetteur (Fig. 2 - le voyant reste allumé pour signaler que la mémorisation a été effectuée).

N.B.: répéter cette séquence pour changer éventuellement de code par la suite.

**D** PROGRAMMIERUNG DER  
FUNKFERNSTEUERUNG

**A)** Kodieren des Senders (siehe Rückseite);  
**B)** Speisung des Empfängers;  
**C)** Die Taste für die Speicherung des Kodex gedrückt halten (Abb. 1 - das LED blinkt auf), Kodex eingeben und die Eingabetaste bedienen (Abb. 2 - das LED leuchtet auf, sobald das Abspeichern vom Code erfolgt ist).

Bitte beachten: für eine Änderung des Kodex wie oben beschrieben, vorgehen.

**E** PROGRAMACIÓN  
DEL RADIOMANDO

**A)** Codifique el transmisor (véase el reverso);  
**B)** Alimentar el receptor;  
**C)** Mantenga oprimida la tecla de memorización del código (Fig. 1 - el led de aviso parpadea) y envíe el código pulsando la tecla del transmisor (Fig. 2 - el led quedar encendido para indicar que el código se ha memorizado).

N.B.: si luego desea cambiar el código, repita la secuencia antes descrita.

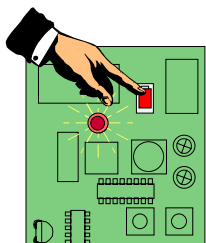


Fig./Abb. 1

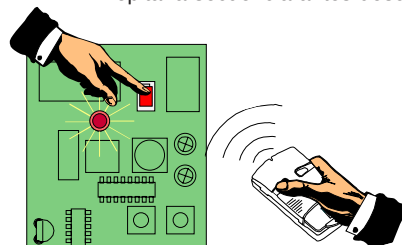


Fig./Abb. 2

PROCEDURA

1. segnare un codice (anche per archivio)
2. inserire jumper codifica J
3. memorizzarlo
4. disinserire jumper J

PROCEDURE

1. assign a code (also on file)
2. connect encoding jumper J
3. register code
4. disconnect jumper J

PROCEDURE

1. taper un code (également pour les archives)
2. placer un cavalier de codification J
3. mémoriser le code
4. enlever le cavalier J

ANLEITUNGEN

1. Ordnen Sie einen Code zu (auch für das Archiv).
2. Schalten Sie den Codierungs-Jumper J ein.
3. Speichern Sie den Code.
4. Schalten Sie den Jumper J wieder aus.

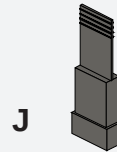
PROCEDIMIENTO

1. marcar un código (también para el archivo)
2. conectar un jumper codificación J
3. registrar el código
4. desconectar jumper J

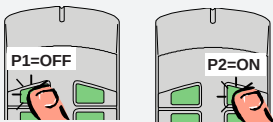
1. codice/codice/codice/codice/codice

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    |     |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|-----|
| P1 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    | OFF |
| P2 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |    | ON  |
|    | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |     |

2.



3.



premere in sequenza P1 o P2 per registrare il codice; al decimo impulso un doppio suono confermerà l'avvenuta registrazione

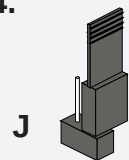
Press P1 or P2 in sequence in order to register the code; at the tenth pulse, a double beep will confirm that registration has occurred

appuyer en séquence sur P1 ou P2 pour mémoriser le code; à la dixième impulsion, une double sonnerie confirme que le code a été mémorisé

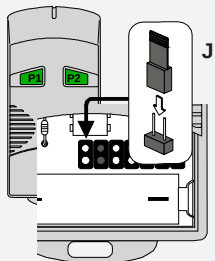
Drücken Sie nacheinander P1 oder P2, um den Code zu speichern. Nach dem zehnten Impuls signalisiert ein doppelter Piepton, daß der Code gespeichert worden ist.

oprimir repetidamente P1 ó P2 para registrar el código; con el décimo impulso un doble sonido señalará que el registro se ha efectuado.

4.



T302M



La prima codifica deve essere effettuata mantenendo i jumper posizionati per i canali 1 e 2 come da fig. A; per eventuali e successive impostazioni su canali diversi vedi fig. B

The first encoding operation must be carried out whilst keeping the jumpers positioned for channels 1 and 2 as per fig. A; see fig. B for any subsequent settings on different channels.

La première codification doit être effectuée en maintenant les cavaliers en position pour les canaux 1 et 2, comme d'après la fig. A; pour des saisies successives éventuelles sur des canaux différents, voir fig. B

Für die erste Codierung muß der Jumper auf den Kanälen 1 und 2 positioniert bleiben (siehe Abb. A). Für eventuelle weitere oder spätere Einstellungen auf anderen Kanälen halten Sie sich bitte an Abb. B.

La primera codificación tiene que efectuarse manteniendo los jumper conectados para los canales 1 y 2 como se ilustra en la fig. A; para planteamientos posteriores en canales distintos ver la fig. B

fig. A

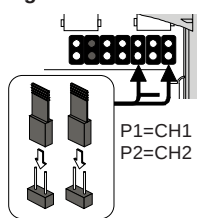
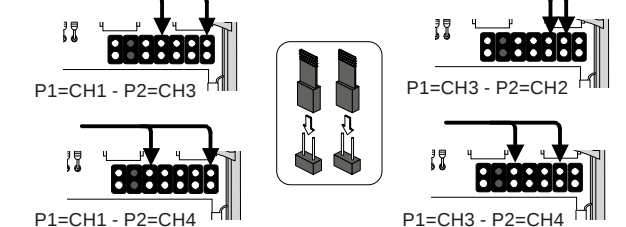
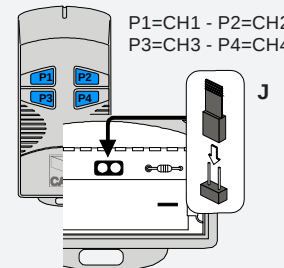


fig. B



T304M



Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Toutes les données ont été contrôlées très soigneusement. Nous n'assumons de toute façon aucune responsabilité pour les erreurs ou omissions éventuelles.

Die Daten wurden mit höchster Sorgfalt geprüft. Für eventuelle Fehler oder Auslassungen übernehmen wir keine Haftung.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



|                                                                    |                                                 |
|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A. ITALIA</b>                      | <b>CAME AUTATISMOS S.A. ESPAÑA</b>              |
| VIA MARTIRI DELLA LIBERTÀ, 15<br>31030 DOSSON DI CASIER<br>TREVISO | C/JUAN DE MARIANA, 17<br>28045 MADRID           |
| <b>CAME SUD S.R.L. ITALIA</b>                                      | <b>CAME GMBH DEUTSCHLAND</b>                    |
| VIA FERRANTE IMPARATO, 198<br>CM2 LOTTO A/7<br>80146 NAPOLI        | BERGSTRASSE, 17/1<br>70825 KORNTAL<br>STUTTGART |
| <b>CAME FRANCE S.A. FRANCE</b>                                     | <b>CAME GMBH DEUTSCHLAND</b>                    |
| 7 RUE DES HARAS<br>92737 NANTERRE CEDEX<br>PARIS                   | AKAZIENSTRASSE, 9<br>16356 SEEFELD<br>BERLIN    |

internet  
[www.came.it](http://www.came.it)  
e-mail  
[info@came.it](mailto:info@came.it)

